<https://sosol.perseids.org>

<http://lektire.skole.hr/knjige/homer/odiseja/prvo-pjevanje>

<http://logeion.uchicago.edu/>

1. tekst: Homer, *Odiseja*, I.113-124

τὴν δὲ πολὺ πρῶτος ἴδε Τηλέμαχος θεοειδής,

ἧστο γὰρ ἐν μνηστῆρσι φίλον τετιημένος ἦτορ,

ὀσσόμενος πατέρ᾽ ἐσθλὸν ἐνὶ φρεσίν, εἴ ποθεν ἐλθὼν

μνηστήρων τῶν μὲν σκέδασιν κατὰ δώματα θείη,

τιμὴν δ᾽ αὐτὸς ἔχοι καὶ δώμασιν οἷσιν ἀνάσσοι.

τὰ φρονέων, μνηστῆρσι μεθήμενος, εἴσιδ᾽ Ἀθήνην.

βῆ δ᾽ ἰθὺς προθύροιο, νεμεσσήθη δ᾽ ἐνὶ θυμῷ

ξεῖνον δηθὰ θύρῃσιν ἐφεστάμεν: ἐγγύθι δὲ στὰς

χεῖρ᾽ ἕλε δεξιτερὴν καὶ ἐδέξατο χάλκεον ἔγχος,

καί μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα:

‘χαῖρε, ξεῖνε, παρ᾽ ἄμμι φιλήσεαι: αὐτὰρ ἔπειτα

δείπνου πασσάμενος μυθήσεαι ὅττεό σε χρή.’

2. tekst: Maretićev prijevod

Boginju prvi od svih bogòlikī spazi Telemah;

On se med proscima bio posadio u srcu bolan

Dičnoga oca na umu držéći, neće li doći

On odáklē te prosce razagnati po kući svojoj

I čast kraljevsku dobit i dvorima svojim zavladat.

U toj sjedeći misli med proscima spazi Atenu,

Upravo kapiji pođe u duši srdit, što dugo

Stranac kod vrátā čeka, i odmah pristupi k njojzi,

Za ruku uhvati desnu i koplje joj mjedeno uzme,

Besjedu započne s njom i prozbori krilate r'ječi:

»Zdravo da si, o stranče! počastit ćemo te sada,

A kad se nasitiš jela, iskazat ćeš, čega ti treba.«

3. tekst: *Homeri Odyssea ad verbum translata*, Andrea Divo Iustinopolitano interprete, 1540.

Hanc at longe primus vidit Telemachus divina specie praeditus

Sedebat enim inter Procos charum cruciatus cor,

Volutans patrem bonum in mentibus sicunde veniens

Procorum quidem dissipationem in domibus faceret,

Honorem autem ipse haberet, et possessionibus suis imperaret.

Haec cogitans, cum procis sedens vidit Minervam:

Ivit autem recta ad vestibulum, et indignatus est animo,

Hospitem diu in vestibulis stare: prope autem stans

Manum cepit dextram, et prehendit ferratam hastam,

Et ipsum alloquens verba pennata dixit:

Salve hospes, apud nos hospitio acciperis, sed postea

Coena saturatus, loquaris qua re tibi opus est.

4. tekst: HOMERI ODYSSEA LATINIS VERSIBUS EXPRESSA A BERNARDO ZAMAGNA

RAGUSINO

Illam Telemachus venientem ad limina vidit

Alta prior: medius nam forte adsederat inter

Convivas tacita genitorem in mente volutans,

Si rediens qua parte procos indigna furentes

Exigat a domibus, seque in sua regna reponat.

Id juvenis volvens conspexit Pallada, et altis

Prosiliit foribus subito, indignatus amico

Quippe animo, ante domos longum quod degeret hospes.

Jamque adstans propior, dextramque amplexus inhaesit,

Accepitque hastam, breviter sic deinde loquutus:

Salve, hospes; tibi tecta patent, epulisque refectus,

Quidquid erit, prodes tranquilla per otia fando.